

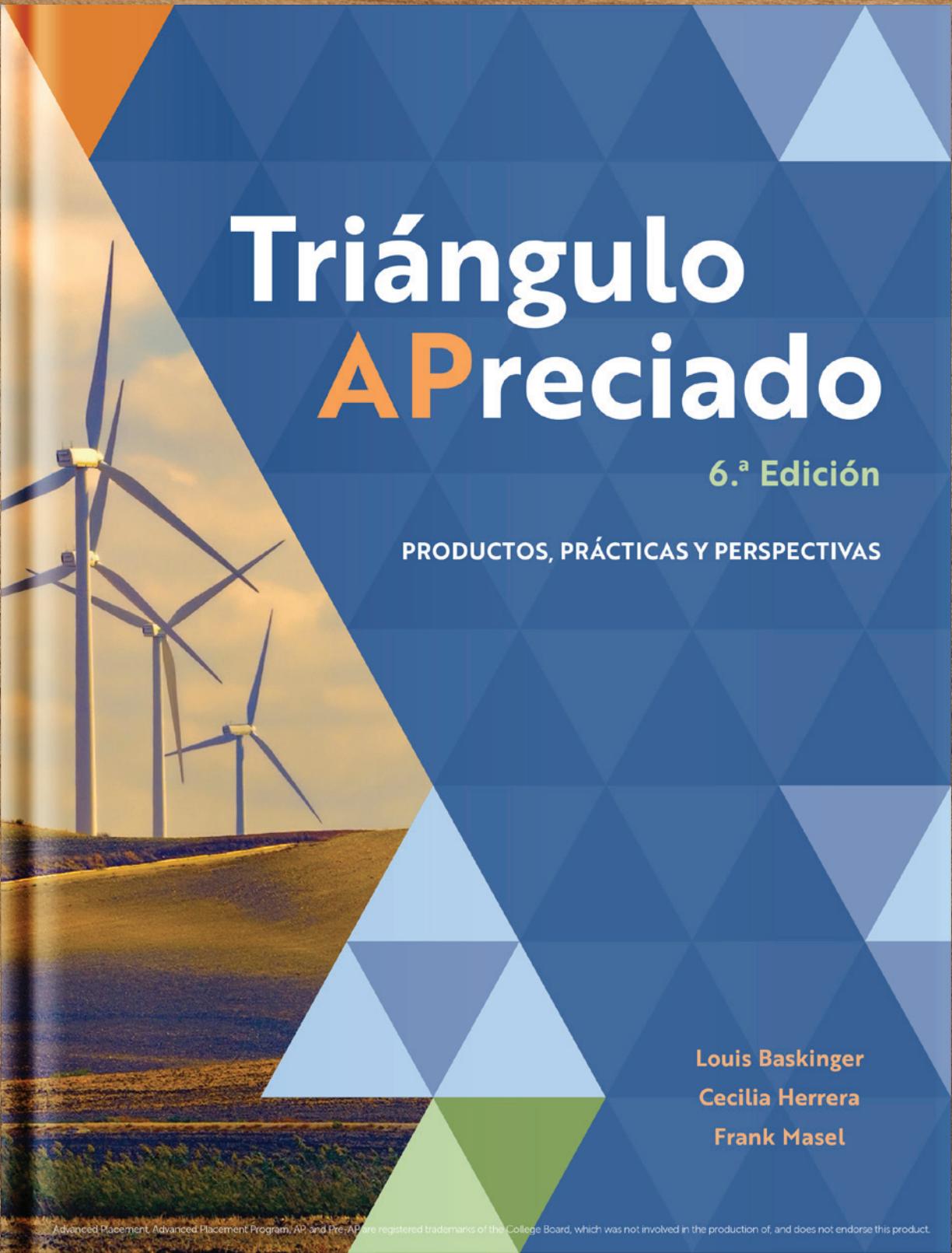


SPANISH
AP® LANGUAGE AND CULTURE

Triángulo APreciado

6.^a Edición

PRODUCTOS, PRÁCTICAS Y PERSPECTIVAS



Louis Baskinger

Cecilia Herrera

Frank Masel

Advanced Placement Advanced Placement Program, AP and Pre-AP are registered trademarks of the College Board, which was not involved in the production of, and does not endorse this product.



Triángulo APreciado, 6^a Edición

AP® Spanish Language and Culture
Louis Baskinger, Cecilia Herrera,
Frank Masel & John McMullan
© 2020

The stunningly fresh *Triángulo APreciado* is the result of educator advocacy. It uniquely nurtures communicative and intercultural competence through a proficiency-committed approach that until now was not available in AP® level textbooks.

Trusted by over 3,000 schools



Triángulo APreciado is a standards-based, thematically-organized AP® Spanish program. In these pages, the authors share the structure, strategies and features that prepare students with the intercultural, and communicative skills they will need to succeed in AP®, IB, and Seal of Biliteracy contexts.

TABLE OF CONTENTS

The Learning Site®	3
AP® and IB® Themes and Contexts	6
In-Program Resources, Can-Do Statements and Assessment Supports	9
Interculturality	10
Introducción al Capítulo	11
Cada Conexión	14
Cónexion IPA	22
Vocab and Grammar	24
Capítulo IPA	26
AP®, IB and Seal of Biliteracy Prep	27

Triángulo APreciado

THE LEARNING SITE®

There is no *Triángulo APreciado* without the Learning Site®—an online ecosystem offering everything you need to nurture language and cultural proficiency.

Learning Site®

FlexText®
Digital textbook

Highlight, take notes, and click through to resources and tasks from a responsive, digital textbook right inside the Learning Site®.

EXPLORER®
Digital course materials

Find assignments, assessments, portfolios, an interactive classroom forum, adjustable grading, and authentic resources curated exclusively for *Triángulo APreciado*.

Student Edition purchase options



Digital bundle: A student subscription to the Learning Site®, including FlexText® and Explorer®.



Hardcover print and digital bundle: A student subscription to the Learning Site®, plus a hardcover textbook that will withstand an active learner's lifestyle. Printed and distributed in the USA.

Teacher Edition purchase options



Digital bundle: A teacher subscription to the Learning Site®, including a student FlexText®, annotated teacher edition FlexText® and Explorer®.



Softcover print and digital bundle: Complement your virtual tools with a softcover teacher edition textbook! Easy to flip through, mark, and store. Printed and distributed in the USA.

The Triángulo APreciado FlexText®

In each unit of the textbook or digital FlexText®, students discover, practice, and review language and culture through a variety of authentic resources and thematic tasks rooted in real-world contexts.

Link to content such as audios, videos, and more

Search FlexText® in English or the target language

Annotate and highlight text, or make notes

Triángulo APreciado Explorer® Resources

Review and discover language structures through a plethora of authentic, culturally rich materials and contextualized activities in Explorer®. Every time students log in, they will be preparing for the Seal of Biliteracy, AP® and IB examinations, and the hardest test – real life.

Online language portfolios empower students to self-assess through Can-Do statements by uploading evidence to their personalized space. Students can access their portfolio indefinitely after their course concludes.

Students can receive timely and effective feedback with our audio and video feedback feature, auto-grading options, and customizable activity and assessment settings.

Students can explore a wide range of activities in all three modes of communication, including online writing and recorded speaking.

Offline? No worries! Log into the Learning Site® and download audio, video, and PDF resources for later or for group classroom work. After creating your account through the web browser, download the Learning Site® iOS App to enjoy the full functionality of the Learning Site® on the go - including audio and video recording!



Teacher Supports

Instructions

Step-by-step instructions are incorporated into both the textbook and Learning Site®.

Support on specialized topics is updated in the Wayside YouTube Channel, Proficiency Talks Blog, and Wayside social media communities. The Instructional Strategy Toolkit boasts 100+ classroom ready ideas sortable by learning style, communication mode, and more!

Gradebook

View and filter by class or individual progress, calendar view of assignments, specific assignments, ready-to-grade status, and more.

Resources

Answer keys, scripts for audios and videos, assessment guidelines, and more

Integrations

Integrations and rostering for easy tracking and course creation



Clever



Google Classroom



Canvas

THEMES & CONTEXTS

Capítulo 1: El smartphone

AP[®] Themes and Contexts

- **La ciencia y la tecnología:** El acceso a la tecnología, Los efectos de la tecnología en el individuo y en la sociedad, La ciencia y la ética
- **Las familias y las comunidades:** La redes sociales
- **La vida contemporánea:** Las relaciones personales, Los estilos de vida, El entretenimiento y la diversión



IB Themes and Contexts

- **Identidades:** Estilo de vida, Salud y bienestar, Creencias y valores
- **Experiencias:** Actividades de ocio, Costumbres y tradiciones
- **Ingenio humano:** Medios de comunicación, Tecnología, Innovación científica
- **Organización social:** Relaciones sociales, Comunidad, Compromiso social, La ley y el orden
- **Como compartimos la planeta:** Globalización, Ética

Capítulo 2: La mochila

AP[®] Themes and Contexts

- **Los desafíos mundiales:** El bienestar social, La conciencia social, Los temas del medio ambiente
- **La ciencia y la tecnología:** La ciencia y la ética, Los fenómenos naturales
- **La vida contemporánea:** Los estilos de vida, Los viajes y el ocio
- **La belleza y la estética:** La moda y el diseño, Las definiciones de la belleza, Las definiciones de la creatividad

IB Themes and Contexts

- **Identidades:** Estilo de vida, Salud y bienestar, Creencias y valores, Subculturas
- **Experiencias:** Actividades de ocio, Vacaciones y viajes, Historias de vida
- **Ingenio humano:** Expresión artística, Medios de comunicación
- **Organización social:** Relaciones sociales, Participación social
- **Como compartimos la planeta:** Medio ambiente, Igualdad, Ética

Triángulo offers an experience that is fully aligned with the most recent College Board guidance for the instruction of AP[®] Spanish Language and Culture, and that incorporates all IB themes.

Capítulo 3: El pan

AP[®] Themes and Contexts

- **Los desafíos mundiales:** Los temas económicos, El bienestar social, La conciencia social, El pensamiento filosófico y la religión
- **La ciencia y la tecnología:** Las innovaciones tecnológicas, Los efectos de la tecnología en el individuo y en la sociedad, El cuidado de la salud y la medicina
- **Las identidades personales y públicas:** Las creencias personales
- **La belleza y la estética:** Las definiciones de la creatividad
- **Las familias y las comunidades:** Las tradiciones y los valores

IB Themes and Contexts

- **Identidades:** Estilo de vida, Salud y bienestar, Creencias y valores, Subculturas
- **Experiencias:** Historias de vida, Costumbres y tradiciones
- **Ingenio humano:** Expresiones artísticas, Tecnología, Innovación científica
- **Organización social:** Relaciones sociales, Comunidad, Participación social, Ambiente laboral
- **Como compartimos la planeta:** Medio ambiente, Igualdad, Ética

Capítulo 4: La diversidad

AP[®] Themes and Contexts

- **Los desafíos mundiales:** La población y la demografía
- **Las identidades personales y públicas:** La identidad nacional y la identidad étnica, La enajenación y la asimilación
- **Las familias y las comunidades:** La ciudadanía global, La geografía humana
- **La belleza y la estética:** La lenguaje y la literatura, Las artes visuales y escénicas

IB Themes and Contexts

- **Identidades:** Estilo de vida, Creencias y valores, Subculturas, Lenguaje y identidad
- **Experiencias:** Historias de vida, Costumbres y tradiciones, Migración
- **Ingenio humano:** Expresiones artísticas, Medios de comunicación
- **Organización social:** Relaciones sociales, Comunidad, Participación social, Ambiente laboral
- **Como compartimos la planeta:** Igualdad, Globalización, Ética



Capítulo 5: La vida feliz

AP® Themes and Contexts

- **Los desafíos mundiales:** El bienestar social, Los temas económicos
- **La vida contemporánea:** Las relaciones personales, El entretenimiento y la diversión, El trabajo voluntario, La educación y las carreras profesionales, Las tradiciones y los valores sociales
- **Las identidades personales y públicas:** Los intereses personales, Los héroes y los personajes históricos, La autoestima
- **Las familias y las comunidades:** Las comunidades educativas, La ciudadanía global, La estructura de la familia
- **La belleza y estética:** Las artes visuales y escénicas

IB Themes and Contexts

- **Identidades:** Estilos de vida, Salud y bienestar, Creencias y valor
- **Experiencias:** Actividades ocio, Vacaciones y viajes
- **Ingenio humano:** Expresiones artísticas, Medios de comunicación
- **Organización social:** Relaciones sociales, Comunicación
- **Como compartimos la planeta:** Paz y conflicto



Triángulo APreciado

IN-PROGRAM RESOURCES

Support your class's success with these additional resources in the print book and FlexText®.

- Scope and Sequence
- Essential Features and Structure Explanations
- The World-Readiness Standards for Language Learning
- Icons Legend
- NCSSFL-ACTFL Correlation Guide
- AP® Themes and Recommended Contexts, correlation, exam strategies, and scoring guidelines
- IB Correlation can be accessed at waysidepublishing.com
- Twenty Integrated Performance Assessments, with rubrics, strategies for each task type, and answer keys
- Glossary - Spanish-Spanish, Spanish-English, English-Spanish
- Instructional Strategies Appendix – Plentiful class-ready strategies for each conexión in the text, with related content/resources noted by page number.
- Transcripts for audio/video resources and AP® simulated conversation tasks
- Credits (citations of all resources utilized)

NCSSFL-ACTFL aligned Can-Do Statements

Self-assessment, or reflecting on one's own learning, is a strategy that can be developed over time by fostering healthy habits in and outside of the classroom. Can-Do statements are landmarks that support this reflection. Learners can use *Mi portafolio* in Explorer® to self-assess using a Likert Scale, and to upload evidence of their progress toward communicative and intercultural goals.

Assessment Supports

Triángulo offers 20 IPA's paced at even intervals. Rubrics, instructional strategies, and answer keys support delivery. Should you need support performative assessment or any language learning topic, Wayside offers an online community and instructional coaches who are here for you.

Each IPA intertwines AP® tasks into the performative experience. In addition, a midterm and final exam offer a partial and full AP® simulation, respectively. Learners are prepared for these through ongoing AP® tasks woven into every subunit.

INTERCULTURALITY



BACKWARD DESIGN



We are passionate about interculturality and performance-based learning, so we had real classroom teachers use backward design to write the first-ever proficiency-driven textbook series. This approach empowers learners to achieve communicative goals while developing insights that shape global citizenship.

INTRODUCCIÓN AL CAPÍTULO

Capítulos (units) and three Conexiones (sub units) have similar structures and lengths. This allows you to plan pacing and set a steady pace of performative AP® prep and increasingly complex topics that learners will intuit after their first capítulo.

Capítulo Tema: La diversidad

Conexión 1: La diversidad cultural 182

Te informarás sobre la diversidad cultural y cómo contribuye al desarrollo de la identidad nacional. Te familiarizarás con algunos ejemplos de esta identidad. Participarás en conversaciones con tus compañeros sobre estas ideas.



Conexión 2: Los factores que influyen en la integración cultural 196

Explorarás la adaptación a una cultura nueva y el proceso de adaptación a sus normas. Te informarás sobre esta adaptación en comunidades hispanohablantes. Participarás en intercambios con tus compañeros sobre este proceso.



Conexión 3: El impacto que han tenido los extranjeros 214

Descubrirás las prácticas culturales y aportaciones de los inmigrantes al país de acogida. Participarás en intercambios con tus compañeros sobre estas contribuciones.



METAS DEL CAPÍTULO

These objectives and Can-Do Statements follow the same sequence: Interpretive mode, Interpersonal mode, Presentational mode, and Interculturality.

Metas del capítulo

- Comprender las ideas principales y secundarias presentadas en varias fuentes auténticas con respecto a la diversidad cultural, los desafíos de la integración cultural y el impacto de los extranjeros en una nueva cultura.
- Conversar con otros sobre el desarrollo de la identidad nacional, el proceso de aculturación y las contribuciones de los inmigrantes.
- Explorar, reflexionar y presentar el impacto de la diversidad de la inmigración en el desarrollo de una cultura de fusión.
- Comparar las prácticas inherentes en el proceso de la integración cultural en las comunidades hispanohablantes con las de tu comunidad y cómo las perspectivas sobre la inmigración influyen estas prácticas.

INTRODUCCIÓN AL CAPÍTULO

In each capítulo, a familiar cultural product or concept provides a foundation for learners to make increasingly complex intercultural and interdisciplinary connections.

Capítulo 4 | La diversidad

Preguntas esenciales

- ¿Qué es la diversidad cultural?
- ¿Qué factores influyen en la integración cultural a una nueva comunidad?
- ¿Qué impacto han tenido los extranjeros?



ESSENTIAL QUESTIONS

Learners will arrive at their formative assessment having explored their essential questions through authentic resources and communicative tasks.

Temas curriculares	AP® Contextos recomendados
personales y públicas indiales as comunidades	La identidad nacional y la identidad étnica La población y la demografía La ciudadanía global La geografía humana
personales y públicas	La identidad nacional y la identidad étnica La enajenación y la asimilación La geografía humana
Las familias y las comunidades	
La belleza y la estética	El lenguaje y la literatura Las artes visuales y escénicas La geografía humana
Las familias y las comunidades	

Mi progreso comunicativo

Sé comprender las ideas principales y secundarias de varias fuentes auténticas sobre la diversidad con respecto a la identidad nacional y étnica y la asimilación en una nueva comunidad.

Sé participar en conversaciones, responder a algunas preguntas, pedir información, expresar y defender opiniones sobre los retos de la inmigración.

Sé dar presentaciones orales, hacer comparaciones culturales y escribir un ensayo argumentativo sobre varios aspectos y perspectivas de la diversidad.

180

Mi progreso intercultural

Sé explicar las prácticas relacionadas con la diversidad en las comunidades hispanohablantes y cómo las perspectivas culturales de la diversidad influyen en estas comunidades hispanohablantes.

Sé conversar con hispanohablantes sobre el impacto de la diversidad en algunas comunidades.

La diversidad |

EXPLORER ACTIVITIES ABOUND

The Explorer® compass icon indicates there are available tasks, virtual discussion forums, extension activities and more.

El tema cultural: La diversidad

¿Te imaginas entrando a un restaurante de renombre cuya carta tiene solo un plato? ¿O comprando en una tienda de moda que solo tiene un estilo de cada prenda? Probablemente esto te parecería inaguantable, ya que estás acostumbrado a la variedad. Si esto es una realidad cuando se consideran la comida y la ropa, ¿por qué a algunas personas se les hace tan difícil aceptar y apoyar la diversidad social?



La diversidad es la base de una cultura que quiere prosperar y crecer. Permite el desarrollo de las sociedades en todos los ámbitos y nos hace evolucionar como personas. A través de la integración y el contacto con gente diversa, y al ser testigos de los esfuerzos que algunas personas hacen para asimilarse a una nueva cultura, nuestra comunidad crece y se hace más inclusiva y mejor.

¿Cómo ocurren estos cambios? Normalmente es por la integración de las diferencias de la gente dentro de una comunidad o por las de la gente que se asimila a una nueva comunidad. Es por los obstáculos y éxitos que esta gente confronta que una comunidad prospera y crece para el bienestar de todos. Y claro, la diversidad trae consigo sus ventajas y sus desventajas en los ojos de algunos, pero ten en cuenta que no hay ningún movimiento importante que no tenga su resistencia.



Al estudiar las conexiones de este capítulo, presta especial atención a los diferentes tipos de diversidad que hay en tu cultura, a las contribuciones de los inmigrantes a la sociedad, y al proceso de asimilación que tiene lugar al comenzar a vivir en una nueva cultura.



OPENING EXCERCISE

Each capítulo begins with a reading describing the cultural product or theme. Related tasks activate prior knowledge and lay the groundwork for the learning that is to come.

Advanced Placement,
Advanced Placement
Program, AP®, and Pre-AP®
are registered trademarks
of the College Board, which
was not involved in the
production of, and does
not endorse this product.

Capítulo 4 | La diversidad

181

CADA CONEXIÓN

EL ENFOQUE

Feeling comfortable discussing El Enfoque will prepare learners for discussing overarching Essential Questions at the close of the unit.

Conexión 1

La diversidad cultural

El enfoque: ¿Cómo contribuye la diversidad cultural a desarrollar la identidad nacional?

¿Qué sabes?

Fíjate en... cuánta diversidad hay en una cultura.



¿QUÉ SABES?

Learners activate conexión-specific prior knowledge and start to discuss new concepts.



VOCABULARIO PARA UNA MEJOR DISCUSIÓN

Essential thematic and AP® aligned vocabulary for class discussions about the theme, and for the AP®. In Explorer®, this section takes the form of an innovative online vocabulary progression task series that follows Bloom's Taxonomy to support rapid vocabulary acquisition.

identidad personal (conseguir)	distinto/a de los demás (diferente)
revela quién eres (el aspecto)	empeorar la situación actual (deteriorar)
situación diferente (aceptar)	encajar en la sociedad (pertener)
alguien que tiene un punto de vista dar)	el rasgo que identifica a alguien (la característica)
alturas que acoge la diversidad culturas, razas y religiones)	rechazar al otro por ser diferente (desaprobar)

Desarrollando tu vocabulario

Antes de participar en las discusiones de clase, accede a tu cuenta en la guía digital. Hay ejercicios para ayudarte a recordar y usar el Vocabulario para una mejor discusión.

182

Each conexión provides a unique lens to the concept of the unit and introduces new concepts and vocabulary through scaffolded communicative practice.

La diversidad cultural | Conexión 1

Exprésate

Vas a usar estas preguntas para profundizar tu comprensión sobre algunos conceptos relevantes para esta conexión. Aparte de responder a las preguntas, debes justificar las respuestas. Considera cómo tus circunstancias personales han influido tus respuestas. Luego, es importante que hables con tus compañeros de las siguientes preguntas. Tu profesor/a te explicará cómo vas a presentar tus pensamientos y recuerdos.

- ¿Cómo se identifica una persona (o un individuo) culturalmente?
- ¿Cómo influye la historia familiar de una persona en su identidad?
- ¿Crees que una persona puede tener más de una identidad cultural?
- ¿Cómo contribuye la identidad personal a la identidad de la comunidad?

EXPRESATE

An oral brainstorm activity used as an advance organizer for ¡Para saber más!



¡Para saber más!

¿Cómo nos ayuda la diversidad cultural a crear una identidad como nación?

Paso 1

Instrucciones: Todos formamos parte de la diversidad y aportamos algo a la cultura porque todos somos diferentes. ¿Cómo te ayuda a definir tu identidad? ¿Cómo contribuye tu diversidad personal a la comunidad? Da un ejemplo de lo que tú aportas, has aportado o quisieras aportar a la cultura y apúntalo en el organizador gráfico.

Paso 2

Instrucciones: Ahora que has reflexionado sobre la identidad personal y nacional, debes hablar de la diversidad cultural con dos o tres compañeros. Puedes referirte al organizador gráfico para guiar tu conversación. ¡Ojo! Recuerda que una comunidad o cultura puede ser tan pequeña como una familia o tan grande como un continente.

	Yo	Mi compañero/a	Mi otro/a compañero/a
¿Cómo contribuye tu diversidad personal a la comunidad?			
¿Qué aportas, has aportado o quisieras aportar a la cultura?			
¿Qué papel tienen las tradiciones y los valores familiares en la identidad de uno o la de una cultura?			
¿Qué opinas del concepto de muchas identidades, una sola cultura?			

Capítulo 4 | Conexión 1 183

Advanced Placement, Advanced Placement Program, AP®, and Pre-AP® are registered trademarks of the College Board, which was not involved in the production of, and does not endorse this product.

CADA CONEXIÓN

AP® PRACTICE IN CONTEXT

Tasks in each conexión adopt the timing and structure of the AP®, providing learners ongoing exposure to exam preparation without sidetracking their focus on proficiency targets.

Capítulo 4 | La diversidad



AP® Paso 3: Aplicación práctica Available: PDF.

Instrucciones: Vas a escribir una respuesta a un mensaje electrónico. Vas a tener 15 minutos para leer el mensaje y escribir tu respuesta. Tu respuesta debe incluir un saludo y una despedida, y debe responder a todas las preguntas y peticiones del mensaje. Debes responder de una manera formal.

Introducción: Recibes este correo electrónico del director del Centro de Diversidad Intercultural, como respuesta a tu solicitud de trabajo. Responde a su correo contestando a las preguntas y peticiones del correo original.

De: José Luis Montero	Cc Bcc
Asunto: Trabajo voluntario	

LA GRAN DIVERSIDAD DEL ESPAÑOL

In addition to essential vocabulary, sidebars may showcase the diversity of the language across Spanish-speaking cultures.

La gran diversidad del español

Idiomas en contacto

La migración transforma a las sociedades. Parte de esa transformación ocurre en el lenguaje. Estos son algunos ejemplos de la fusión del inglés y el español que podemos ver en las calles de los Estados Unidos.



En su carta Ud. menciona que su familia acaba de mudarse a esta comunidad. Nos interesa mucho este detalle ya que lo vemos como una ventaja a la hora de conectar con nuestros clientes. Después de leer su carta, ¿qué considera Ud. su identidad personal y nacional, por favor responda a esta carta a continuación los siguientes puntos:

- ¿Qué contribuiría personalmente a este crisol de culturas?
- ¿Qué podría Ud. aportar a los objetivos de nuestra organización?
- ¿Qué le viene a la mente de su respuesta? Por favor no dude en contactarnos si tiene cualquier duda o pregunta.

Unidad 4 | Diversidad Intercultural

Responder

Conexiones are purposeful. Learners first explore new content, vocabulary, and concepts that will support the tasks and assessments to come.

La diversidad cultural | Conexión

INFÓRMATE

One or more authentic resources related to the theme are dissected and analyzed by you and your class. Both resources and topics are based on daily realities, and may evoke complex discussion, deeper connections, or further research.

Infórmate

Para sentirnos unidos, ¿tenemos que hablar el mismo idioma?

Paso 1

Instrucciones: Aquí tienes unas instantáneas del video que vas a mirar. Piensa en las imágenes, adivina de dónde son y qué clase(s) de diversidad muestran.



Before students see the video stills, have them discuss the speaking of two languages at home. Do students feel uncomfortable when they speak a second language with their family? Which language defines them? What do others think about the fact that both languages are spoken in the home?

You should draw the students' attention to the diversity presented by the families: the ages, the dress, etc. Help them to realize that all of these people, despite their differences, are all Mexican and form part of what is considered *mexicanismo*.

While you can listen to this as an audio file, it is much more practical to see the video. The images, the subtitles, and the use of an indigenous language focus on the different aspects of diversity.

La diversidad está presente en todos los aspectos de la sociedad actual, y contribuye a construir la identidad de cada nación. Presta atención a los esfuerzos de integración, inclusión y ayuda que hace el Gobierno mexicano para integrar a las variadas culturas que conviven en su territorio.

Introducción: Este video, *Spot de la campaña: "Lenguas Indígenas Nacionales de México"*, trata de las iniciativas del Gobierno mexicano para asistir a las poblaciones indígenas y promover su inclusión. El video fue publicado por INALI, el 18 de noviembre del 2011.

These questions are intended to spark interest in the indigenous cultures and what they give to national identity. These questions can be approached as class discussion, small group discussion or individual presentations.

Instrucciones: Para mejorar tu capacidad de comunicarte con otros, conversa con un/a compañero/a y responde apropiadamente a las preguntas.

- ¿Qué cambia si ya no hay respeto por los idiomas indígenas?
- ¿Es la identidad lingüística lo mismo que la identidad nacional?
- ¿Por qué es o no es importante que hablemos el mismo idioma?

Paso 4

Tema de debate: Las culturas indígenas deben abandonar sus costumbres e integrarse a la sociedad.



PDFS AND ADDITIONAL MATERIAL FOR EDUCATORS

Annotations in the teacher's edition point out the resources that educators have at their disposal for each source and activity, from PDFs to recordings and scripts, to extension activities. This is a page from the Teacher Edition. To preserve answer keys etc, all other pages in this booklet are from the Student Edition.

Capítulo 4 | Conexión

CADA CONEXIÓN

¿QUE MAS NECESITAS SABER?

Vocabulary and phrases learners need understand the upcoming authentic sources of ¿Aprecias la cultura hispanohablante? Definitions provided are dictated by the way the words are used in the sources.

VOCABULARIO PARA UNA MEJOR COMPRENSIÓN

This section is meant for recognition, however you may want students to learn these words for active recall and use.

Capítulo 4 | La diversidad

¿Qué más necesitas saber?

Vocabulario para una mejor comprensión

AP® Para comprender las ideas principales de las dos fuentes en ¿Aprecias la cultura hispanohablante? de esta conexión, estudia y practica el uso de estas palabras antes de leerlas.

apropiarse	apoderarse; hacer algo tuyo Le fue fácil apropiarse de diversos elementos para formar su identidad.
el brebaje	la bebida; un líquido medicinal El origen de la palabra "mole" viene de "mulli", palabra náhuatl, que significa brebaje en español.
ejercer	imponer; actuar sobre algo o alguien El Gobierno pudo ejercer poder sobre la sociedad e imponer su discurso sobre ser mexicano.
impulsar	promover; incitar algo Las élites decidieron impulsar la idea de la mexicanidad para crear una nación.
el manjar	la delicia; algo que se considera una exquisitez Los prehispánicos consideraban que el mole era un manjar de los dioses.
el metate	el mortero; la piedra para deshacer algo La aparición del metate coincidió con la creación del mole.
milenario/a	antiguo/a; algo que existe desde hace miles de años La cultura mexicana tiene costumbres que son herencia de una tradición milenaria .
moler	triturar; deshacer algo Para preparar el mole, es necesario moler todos los ingredientes.
rascarse	arrancar algo de la piel Algunas personas rascarse la piel nos identifican
la raíz	raíz; parte de la planta que crece en el suelo Algunas personas rascarse la piel nos identifican

Oportunidad de práctica (pág. 187)

Number of questions: 1 Time limit: - Attempts: 3

Instrucciones: Haz clic en el parámetro de columna A y emparejalo con la palabra de columna B que mejor pertenece

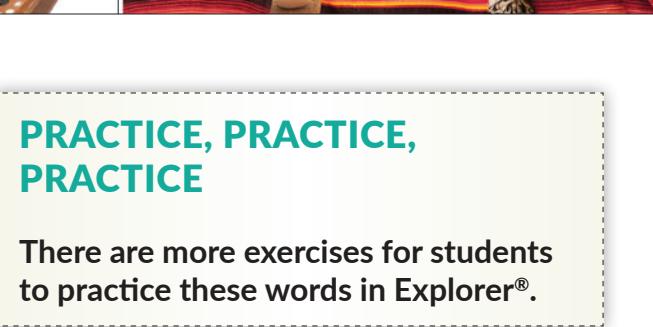
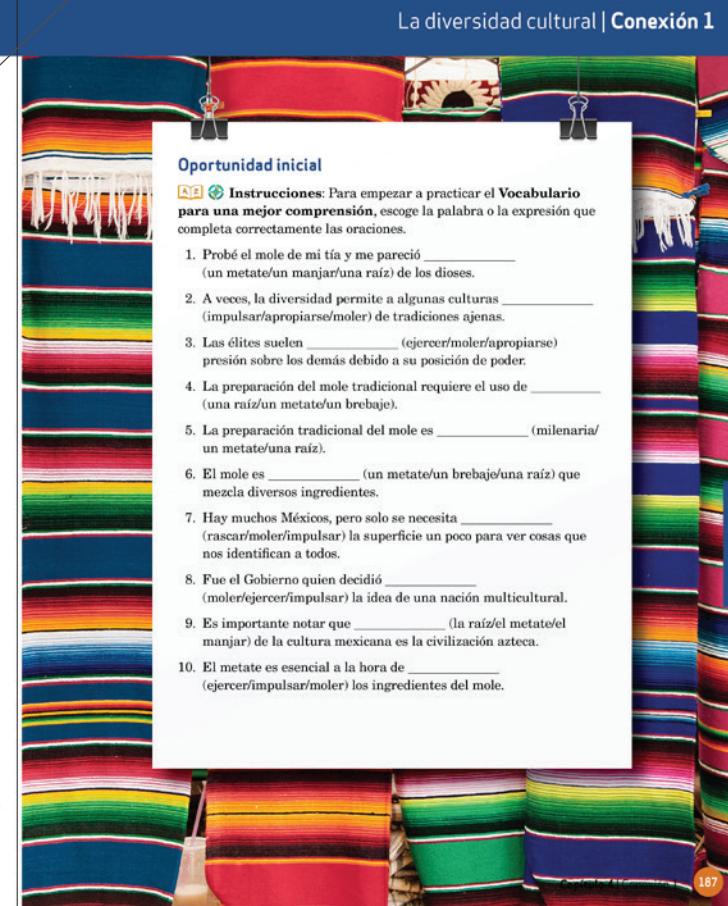
Question 1

La raíz	El brebaje
El metate	Moler
Rascarse	Ejercer
Milenarias	El manjar
Apropiarse	Impulsar

186

PRACTICE, PRACTICE, PRACTICE

There are more exercises for students to practice these words in Explorer®.



187

Learners always want to know why they're learning something. Conexiones provide gratification of being able to complete tasks around a real world resource, using language they're acquiring.

¿APRECIAS LA CULTURA HISPANOHABLANTE?

This section, paired with ¿Qué aprendiste?, prepares learners for the multiple choice AP® task and it can be used for discussion.

Capítulo 4 | La diversidad

Exploraciones culturales

En el libro *El laberinto de la soledad*, el filósofo y antropólogo mexicano Octavio Paz, explica que "la mexicanidad es una manera de no ser nosotros mismos, una reiterada manera de ser y vivir otra cosa". Su libro ganó el Premio Nobel de Literatura en 1990.



188

¿Aprecias la cultura hispanohablante?

Lectura con infografía

AP® Instrucciones: Vas a leer uno o varios textos. Cada texto va acompañado de varias preguntas. Para cada pregunta, elige la mejor respuesta según el texto.

Fuente número 1

Introducción: Este artículo, *Mexicanidad, producto de elementos prehispánicos y coloniaje: Experto*, trata de los elementos que originan el concepto de mexicanidad y la fundación de una identidad mexicana. El artículo es de Notimex y fue publicado en el periódico digital *La Cronica*, México.

Mexicanidad, producto de elementos prehispánicos y coloniaje: Experto

MÉXICO, D. F. (Agencias) La mexicanidad se funda en el momento de la Independencia, pero retoma elementos del México prehispánico y del largo proceso de coloniaje, afirmó el profesor Francisco García de la UNAM.

5 En el momento de la Independencia hay una invención de lo mexicano y lo mexicano en esos días retoma elementos que estaban en el México, explicó en entrevista.

"En ese momento de independencia se funda una identidad o se impulsa una identidad de los mexicanos, que se alimenta de esos dos grandes momentos de la historia de estas tierras", abundó el académico.

"Creo que efectivamente es ahí donde nace lo mexicano: cuando pensamos en lo mexicano estamos pensando en un discurso que se ejerce desde el poder y que también se asume socialmente", estableció. En ese sentido consideró que "lo mexicano" es un discurso **impulsado** por las élites de ese momento, las cuales estaban urgidas por crear una nación y por establecer unas

15 leyes que permitieran la construcción de una nación.

16 Los mexicanos, que a veces se consideran una cultura, el

17 que a veces se consideran una cultura, el

18 que a veces se consideran una cultura, el

19 que a veces se consideran una cultura, el

20 que a veces se consideran una cultura, el

21 que a veces se consideran una cultura, el

22 que a veces se consideran una cultura, el

23 que a veces se consideran una cultura, el

24 que a veces se consideran una cultura, el

25 que a veces se consideran una cultura, el

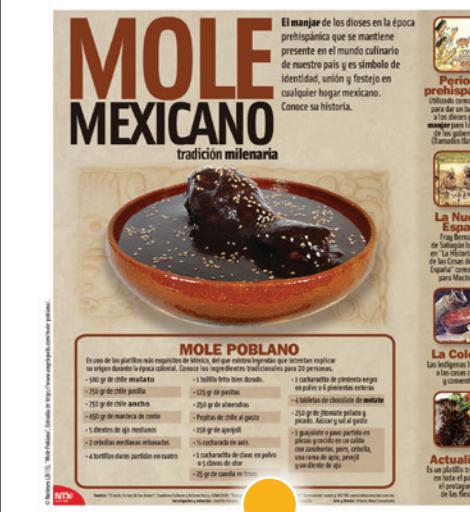
mariachi, que tenemos una serie de festejos y celebraciones, que somos muy adeptos a la solidaridad y compañerismo, somos muy abiertos y tenemos una cocina fabulosa, que tenemos la tortilla y el maíz", expresó.

"Hay muchos Mexicanos y hay muchas formas distintas de ser lo mexicano y de **apropiarse** estos elementos", agregó. "Si

30 uno **rasca**, mal que bien, todos los que nos encontramos en este territorio llamado México nos acabamos identificando con algunos de esos elementos".

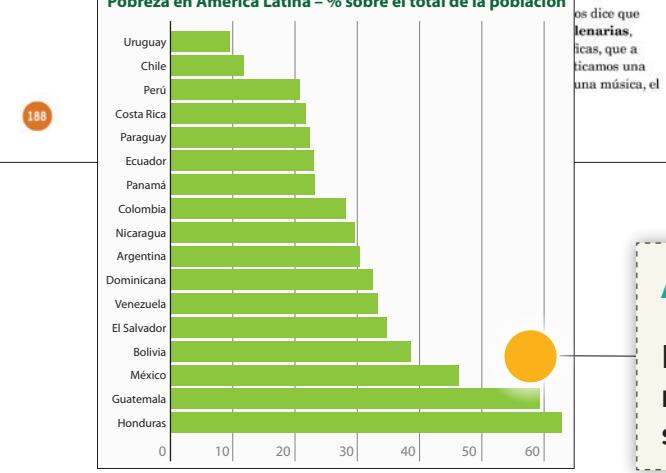
Fuente número 2

Introducción: Esta infografía, *Mole mexicano, tradición milenaria*, trata del mole, símbolo de la identidad mexicana y de su origen e historia. Es de Notimex y fue publicada en www.angelopolis.com.



189

Pobreza en América Latina – % sobre el total de la población



AUTHENTIC RESOURCES

Infographics, graphs, related publications, and more can serve as a point of departure for students to investigate conexión themes.

CADA CONEXIÓN

Capítulo 4 | La diversidad

UNIT-EMBEDDED CAN-DO STATEMENTS

Both **Mi progreso comunicativo** and **Mi progreso intercultural** Can-Do statements are addressed through conexión tasks.

¿Qué aprendiste?

Paso 1

Instrucciones: Para mostrar lo que hay en la infografía, comenta con tus compañeros en lo que recuerdas.

1. ¿Qué se sabe del origen de la mexicanidad?
2. ¿Cómo influyó la independencia en la mexicanidad?
3. ¿Cuáles son algunos de los elementos cultura e identidad mexicana?

Paso 2

Instrucciones: Para comprender mejor algunos detalles de las fuentes, responde a las siguientes preguntas según lo que se dice en el artículo y en la infografía.

1. ¿Cuál es el propósito del artículo?
 - a. Explicar que lo mexicano es algo nuevo
 - b. Explicar que lo mexicano empieza con la llegada de los españoles
 - c. Explicar que lo mexicano se establece con la independencia
 - d. Explicar que lo mexicano no existe
2. Según el artículo, ¿de dónde surge la identidad mexicana?
 - a. De la globalización moderna
 - b. Del deseo de ser diferente de las demás culturas hispanas
 - c. De los elementos que estaban en el México prehispánico
 - d. De la cultura mexica
3. Según el artículo, ¿quién creó la identidad mexicana?
 - a. La élite
 - b. Los obreros
 - c. Los militares
 - d. Los indígenas

190

¿Que apréndiste? checks comprehension of ¿Aprecias la cultura hispanohablante? and prepares learners for their IPA through interpersonal and AP® multiple choice practice.

PRÁCTICAS CULTURALES AND PERSPECTIVAS CULTURALES

These present questions about examples of cultural practices and perspectives found in the ¿Aprecias la cultura hispanohablante? sources and in the student's life.

Prácticas culturales

1. ¿Por qué decidió Kylie usar una mochila para solucionar un problema diario?
2. Explica si la mochila blindada de Juan David, de veras, le protegería de una balacera.
3. ¿Qué cambios originales se han hecho para solucionar problemas sociales de tu comunidad?

Perspectivas culturales

1. ¿Cómo refleja la mochila blindada las preocupaciones de Juan David?
2. ¿Qué rol tienen las mochilas inventadas en el desarrollo del carácter de ambos niños?
3. ¿Cómo valora tu comunidad las ideas de los jóvenes para mejorar condiciones de salud y de seguridad?

SELF ASSESSMENT, SUPPORTED BY ACTFL ALIGNED CAN-DO'S

Use Can-Do's for quick checks for understanding during class. As students progress, they can upload completed work into Mi Portafolio as performative evidence.

AP Spanish period 2

STUDENTS	Can-do Statement	Evidence / Comments	Teacher Review	Progress
Catherine Campbell	Sé compartir información sobre las apps para convencer a un/a amigo/a de los beneficios de usarlas. p. 8	1	x	
Kevin Fisher	Sé dar y justificar opiniones sobre si las aplicaciones del smartphone sirven para satisfacer una necesidad. p. 9	1	x	
Serena Mueller	Sé comprender la información presentada en una infografía para determinar las motivaciones personales sobre el uso de apps en España. p. 14	1	x	
	Sé conversar con hispanohablantes sobre el uso de sus apps preferidas. p. 15	1	x	

Advanced Placement, Advanced Placement Program, AP®, and Pre-AP® are registered trademarks of the College Board, which was not involved in the production of, and does not endorse this product.

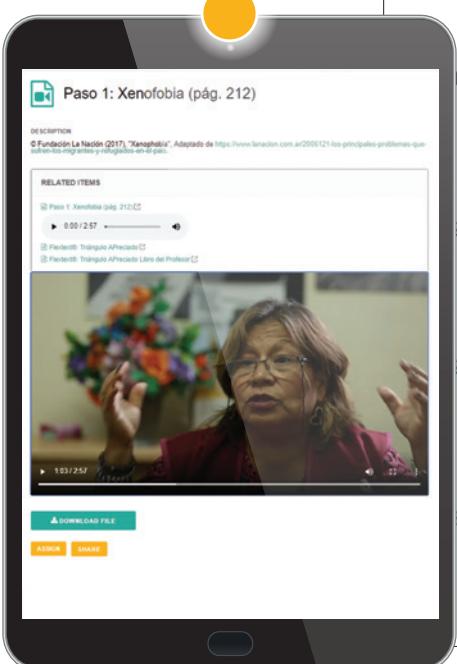
CONEXIÓN IPA

PRESENTA

Sums up work done in a conexión in the form of an IPA, focusing on basic information around practices and perspectives.

EL TEXTO RELEVANTE

Resources used in el texto relevante are as diverse as the authentic resources throughout the program: magazine articles, blogs, emails, audio, video, etc.



Presenta

Para mejorar tu capacidad de hacer una presentación oral, vas a leer sobre las múltiples caras de los mexicanos. La presentación se basará en la pregunta de **El enfoque**.

El enfoque: ¿Cómo contribuye la diversidad cultural a desarrollar la identidad nacional?

Paso 1: El texto relevante

Introducción: Este artículo, *Cosmopolita... las mil caras del mexicano*, trata de cómo la mexicanidad se nutre de la diversidad. El artículo fue publicado por la revista Warp Magazine, California.



Cosmopolita... las mil caras del mexicano

Nuestras categorías para describir a quienes nos rodean y son diferentes a nosotros han evolucionado y se han diversificado de tal manera, que hoy es más que complicado desarrollar un sentido de identidad colectiva que nos permita reconocernos como parte de algo... peor aún, de algo trascendente. Si a eso agregamos nuestro origen genético y nuestra diversidad cultural, la ecuación se vuelve realmente indescifrable.

No solo mexicas y raíces étnicas locales se mezclan en nuestra sangre, sino que españoles, franceses, chinos, negros africanos, italianos, alemanes, argentinos, japoneses y coreanos, árabes y libaneses también navegan en nuestras arterias y en nuestra psique, construyendo una visión del mundo que de tan diversa, se vuelve un mosaico de posibilidades infinitas.

La mexicanidad se va alimentando de la materia prima de la diversidad, somos tantos y con tanto acervo, que nuestra cultura se transforma en un crisol donde además, inmersos en el océano de la internet y las redes sociales, el mundo entero mete su cuchara en nuestro ecléctico guacamole que consolida el México de hoy.

Lo cierto es que ahora, lo que somos de manera social va mucho más allá de nuestras fronteras. México es uno con el mundo: el arte, la gastronomía, la música, el cine, la moda, la cultura y la vida se vuelven una experiencia que solo logra su excelencia cuando llega a toda la comunidad planetaria y se vuelve parte de nuestra genética humana, más allá de banderas y nacionalidades...

Es por ello que cualquier forma de discriminación, ya sea basada en la preferencia sexual, la cantidad y calidad de los tatuajes que portamos, el color de la piel, la condición socioeconómica, el nivel de estudios o la procedencia educativa, se vuelven obsoletos cuando entendemos que el componente clave de nuestra realidad actual es el cambio constante y la diversificación.

Karen Tella, Warp (2017). "Cosmopolita... las mil caras del mexicano... #WARPdeFrenteAlMito". Adaptado de <https://tinyurl.com/ygakm9>.



All three conexiones conclude with IPA and AP® practice, with a fourth IPA as a capítulo summative assessment (p. 26). The twenty IPAs offered in Triangulo allow learners to show what they can do.

Capítulo 4 | La diversidad

Paso 2: La exploración

Instrucciones: Para conocer más sobre la identidad nacional, la cultura en general, vas a investigar sobre otras identidades nacionales de tu comunidad o de una comunidad que te sea familiar. También puedes hablar directamente con alguien de tu entorno.

AP® Paso 3: La presentación

Instrucciones: Vas a dar una presentación oral a tu clase sobre un tema cultural. Vas a tener 4 minutos para leer el tema de tu presentación y prepararla. Después vas a tener 2 minutos para tu presentación en la guía digital, el sitio web estudiantil donde puedes encontrar prácticas y recursos adicionales para este libro.

En tu presentación, compara una región del mundo hispanohablante que te sea familiar con tu propia comunidad. Debes demostrar tu comprensión de aspectos culturales del mundo hispanohablante y organizar tu presentación de una manera clara.

El tema: ¿Cuál es la importancia en tu comunidad de conservar la identidad nacional en un mundo cada vez más multicultural?

Atando cabos sueltos

Una conversación simulada

AP® Ahora que has completado esta conexión, tienes la oportunidad de practicar en la guía digital una conversación que sigue el formato de la tarea en el examen de AP®. Fíjate que esta conversación se basa en el tema de esta conexión.

Tu progreso comunicativo e intercultural

Después de grabar la conversación simulada, evalúa tu rendimiento durante esta conexión en el Apéndice A y en **Mi portafolio digital** para indicar lo que has aprendido a hacer.



AP® FREE RESPONSE TASKS

There is a free response task in each Presenta section of the conexión (in this example, it is a **Presentational Speaking: Cultural Comparison task**).

ATANDO CABOS SUELTOS

Presents an additional AP® interpersonal speaking based on the focused themes of the capítulo. The third conexión also adds a persuasive essay exercise.

VOCAB & GRAMMAR

Resumen de vocabulario Palabras para apreciar



Vocabulario para una mejor discusión – Conexión 1

adquirir - conseguir
la apariencia - el aspecto
asumir - aceptar
coincidir - concordar
el crisol de culturas - la mezcla de culturas, razas y religiones
distinto/a - diferente
empeorar - deteriorar
encajar - pertenecer
el rasgo - la característica
rechazar - desaprobar

Vocabulario para una mejor comprensión – Conexión 1

apropiarse - apoderarse
el brebaje - la bebida
ejercer - imponer
impulsar - promover
el manjar - la delicia
el metate - el mortero
milenario/a - anti
moler - triturar
rascar - friccionar
la raíz - el origen

Vocabulario para una mejor discusión – Conexión 2

ajustarse - adaptarse
la asimilación - la adaptación
el choque cultural - culturales
la enajenación - la alienación
enfrentar - confrontar
inquieto/a - nervioso/a
el país de acogida - el país de refugio

Vocabulario para una mejor discusión – Conexión 3

aportar - contribuir
convivir - coexistir
enriquecer - engrandecer
extranjero/a - forastero/a
la fusión - la mezcla
agarrar - atrapar
alzar la voz - expresar
destacar - resaltar
el hecho - el asunto
la iniquidad - la injusticia
manifestarse - protes

Vocabulario para una mejor comprensión – Conexión 3

la aceptación - la aprobación
la adecuación - la adaptación
calar - penetrar
criollo/a - latinoamericano/a
darse a conocer - hacerse conocido/a
los descendientes - los herederos
el grado - el nivel
incursionar - introducirse
el legado - la herencia
las paredes - las murallas

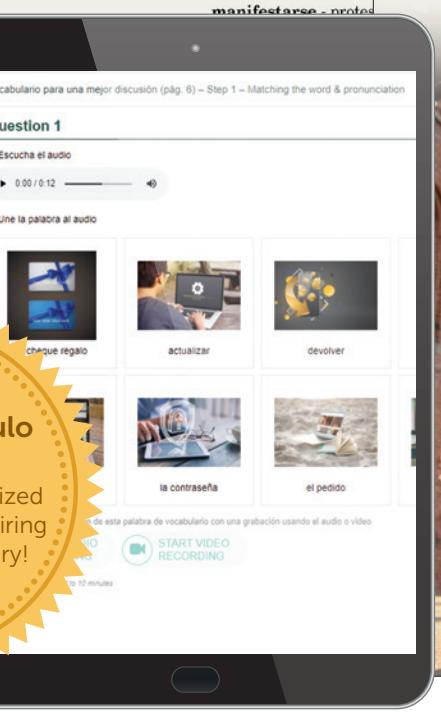
TRIÁNGULO'S MAIN VOCABULARY FORMATS

- Vocab para una mejor discusión (p. 14)
- Green textboxes that showcase the diversity of Spanish idioms, dialects, and more (p. 16)
- Vocab para una mejor comprensión (p. 18)
- Resumen de vocabulario
- Glossaries in appendix



Only in Triángulo APreciado:

A nationally recognized online tool for acquiring essential vocabulary!



By the time learners arrive at the vocabulary and grammar review at the close of the unit, they will have been introduced to all of it in context, with visual support and multiple inputs.

Gramática problemática Usos fundamentales del subjuntivo "que" y otras expresiones

GRAMATICA PROBLEMÁTICA

Repeated at the end of each capítulo, this section presents a grammar topic that students will need to succeed on the AP® and well as to communicate in Spanish in daily life. It is both review and preparation for the summative IPA at the close of the unit.

Llegaron de su país a mi pueblo la familia Demodos y sus mellizas, muy diferentes. ¿Sabes? En esta foto, Verónica es la más alta; es la joven franca, sin rodeos. Nunca evita la verdad. “Es un hecho”, exclama siempre. Esto no quiere decir que su hermana minta. Aura, a mi parecer, es la más interesante porque le gusta hablar de posibilidades, del futuro, de lo que todavía no existe. La encuentro un espíritu efímero, ligero, intangible como la neblina. Cuando Verónica escribe, escribe bien, aunque su prosa resulte algo sencilla y literal. Por esto, antes de escribir la copia final, siempre le pide a Aura que le dé la expresión de sus ideas.



EXPLORER® GRAMMAR ACTIVITIES

Accompanying this section are a variety of online activities that in practice grammar in context, in all three modes.

After reading the introductory paragraph, students can engage in various online activities to practice the subjunctive mood in different contexts. The activities include listening exercises, matching words to audio, and writing responses in Spanish. The activities are designed to be used in three modes: listening, speaking, and writing.

Accompanying this section are a variety of online activities that in practice grammar in context, in all three modes.

Habíamos salido de nuestro país porque queríamos estar en este país, que es más estable y tiene más oportunidades.

Siempre hemos buscado un país que sea estable y que tenga más oportunidades.

Tan pronto como llegamos a la aduana, empezamos a caminar rápido para ser los primeros en la cola.

Al llegar a la aduana, caminamos rápido para que nos atendieran primero.

Advanced Placement, Advanced Placement Program, AP®, and Pre-AP® are registered trademarks of the College Board, which was not involved in the production of, and does not endorse this product.

DISCOVERY THEN APPLICATION

Before students read explanations of the uses of indicative and subjunctive in adverbial and adjectival clauses, the intro paragraph can serve as a discovery phase.



EVALUACIÓNES IPA

At this point, your learners have evaluated a cultural product through three lenses, taken three IPA's, and reviewed their vocab and grammar. It's time to tie it all together in En resumen: el IPA.

ESSENTIAL QUESTIONS

The same EQ's that motivated learning throughout the capítulo now guide the IPA.

EN RESUMEN: EL IPA

A final performance assessment is set in an authentic cultural context and emphasizes assessment in the interpretive, interpersonal, and presentational modes of communication.

RUBRICS AND ANSWER KEYS

In Explorer®, an Integrated Performance Assessment Rubric is provided for each capítulo as well as annotated pdfs for each task type that provide strategies for task facilitation.

En resumen: el IPA Integrated Performance Assessment

fuentes del capítulo

Exposición 1
Audio: La Wasi y la Tutu cultura, estética y pensamiento arhuaco
lectura: Tendencias Mochilas 2017: Elige la tuya según tu personalidad y estilo

Exposición 2
lectura: Una falsa alarma por una mochila sospechosa obliga a los Mossos a cortar el tráfico en la Diagonal Mar de Barcelona
lectura: Niña de once años inventó mochila para niños con cáncer

Exposición 3
audio: Mochila antibalas: creatividad o necesidad?
lectura: ¡Hazte con una mochila chic y triunfa esta primavera!

Blanca Leonor Varela es una joven peruana de veinte años. En su vida ha tenido varias mochilas. Para conocer su viaje desde los años de primaria y saber quién es hoy, vas a examinar su mochila actual por dentro y por fuera. Tu presentación final será un retrato de quién es y cómo llegó a ser quién es.

Antes de planear tu proyecto, ten en cuenta las preguntas esenciales del capítulo para guiar tu presentación.

1. ¿Cómo se refleja la identidad del individuo en el diseño de una mochila?
2. ¿Cómo adapta uno la mochila a las circunstancias de su comunidad?
3. ¿Qué papel juega el uso de la mochila en la renovación personal?

Evaluación de tu comprensión

Vamos a imaginar que observas a una chica de unos 20 años desempacar su mochila. Por razones desconocidas, la joven saca todas sus pertenencias. Mientras ella va sacándolas, vas inventando la historia de su vida según lo que puedes espurar. La joven está sentada a tu lado, y escribe en su diario mientras lee y vuelve a leer una carta y un folleto de turismo. Te alienta la curiosidad.

Evaluación de tu comunicación interpersonal

Instrucciones: Ya que has pensado en las pistas presentadas sobre quién es Blanca Varela, vas a tener una conferencia de entrometidos. Tu misión: chismear con tus compañeros sobre Blanca y sacarles información sobre la vida que han ideado para ella. Lo más importante es intercambiar ideas sobre la vida de Blanca y apoderarte de las mejores y más interesantes. Esta actividad te va a ayudar a desarrollar tu presentación final que será un retrato personal de Blanca Varela. Un/a buen/a entrometido/a siempre se queda con ideas pedidas y prestadas y la misión cumplida.

THE COMPETITIVE EDGE

Wayside provides what learners need for AP®, IB, or Seal of Biliteracy prowess.

AP®

AP® style midterm and final exams, an AP® Correlation Guide, AP® Exam Strategies, and AP® Scoring Guidelines support planning and reporting.

Authors are experienced College Board teachers, presenters, and consultants whose insights support new and experienced AP® educators in nurturing language proficiency, interculturality, and AP® skills.

Tasks structured to mimic the AP® exam build confidence for exam day. AP® tasks are unit-embedded, communicative and thematic, so that prep contributes to unit language and culture objectives.

“ My relationship with Wayside has been one of the highlights of my teaching career. One year I helped 40 students pass the AP exam with 5s and 4s. Great service and great books that help our students succeed. Thank you.

—A. Ruggles LAS VEGAS

IB

An IB correlation to themes and contexts is provided (and is integrated into the themes and contexts sections of this booklet).

Opportunities for reflection encourage self-management skills, metacognition, conceptual understandings, interculturality.

Assessment mirrors instruction — Along the pathway to proficiency, students acquire language through performance-based real-world tasks that are carefully sequenced and rooted in the five prescribed themes.

SEAL OF BILITERACY

Correlations to ACTFL World Readiness Standards ensure that Wayside programs meet or exceed the standards of every state.

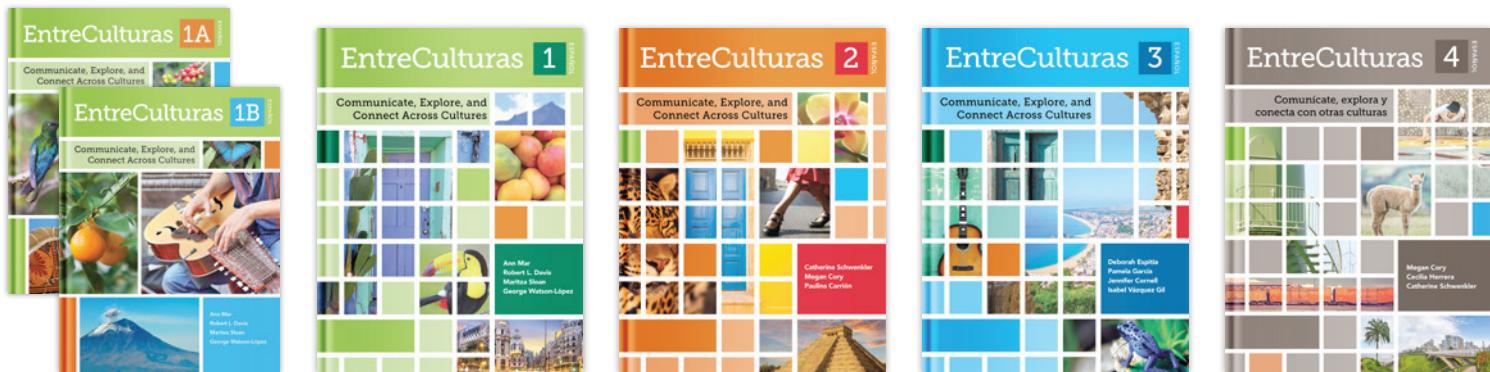
Performance-based assessments in every level get learners accustomed to the types of communicative tasks they may face in language exams offered by AAPL, OPI, etc.

Proficiency-based assessment guides and rubrics support educators in using ACTFL aligned standards to assess learner progress and proficiency level within the three modes of communication.

AT WAYSIDE, THE SPANISH PATH TO PROFICIENCY IS UNINTERRUPTED.

EntreCulturas 1A, 1B, 1, 2, 3, 4

A proficiency-driven communicative approach to Spanish language acquisition, with AP® task types and themes starting in Level 1, using the same Learning Site® as Triángulo.



Classroom Readers and Workbooks



Have questions?

Call Wayside Publishing at 1 (888) 302-2519,
Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. ET
or email info@waysidepublishing.com.